

التحويلات / الحوالات المالية - بيان الحقائق الأساسية

Money Transfers / Remittances - Key Facts Statement

وصف المنتج	Product Description
يقدم مصرف أبوظبي الإسلامي («المصرف») خدمات تحويل الأموال عبر الإنترنت من خلال تطبيق الهاتف المتحرك من مصرف أبوظبي الإسلامي أو الخدمات المصرفية عبر الإنترنت. وفقاً لراحتك، تتوفر أيضاً خدمات تحويل الأموال والحوالات المالية من خلال أكثر من 60 موقعاً لفروع المصرف في أنحاء الإمارات.	ADIB offers online money transfer and remittance services through ADIB Mobile Banking App and Internet Banking. As per your convenience, money transfer and remittance services are also available through more than 60 branch locations across the UAE.
الهيكلية الشرعية	Shari'a Structure
يقوم منتج تحويل الأموال من مصرف أبوظبي الإسلامي على صيغة الوكالة، حيث يقوم المصرف بصفته وكيلًا للمتعامل (الوكيل) بإرسال وتحويل الأموال بالنيابة عن المتعامل (الموكل). سيحصل المصرف على رسوم (أجرة) مقابل خدمة الوكالة لإجراء معاملة تحويل الأموال.	ADIB transfer remittance product is based on Wakala mode whereby ADIB acts in its capacity as customer's agent (Wakil) to send and transfer money on behalf of the customer (Muwakil). ADIB will receive fees (Ujrah) for such wakalah service to perform such transfer.
مزايا المنتج الرئيسية	Product Details
التحويلات	Transfers
يمكن الوصول إلى الخدمة من خلال تطبيق الهاتف المتحرك من مصرف أبوظبي الإسلامي، والخدمات المصرفية عبر الإنترنت، والفروع.	The service is accessible from ADIB Mobile Banking App, Internet Banking, and Branches.
أهم التفاصيل <ul style="list-style-type: none"> تتوفر معاملة الصرف لأكثر من عشرين عملة عالمية، كما هي مقدمة من قبل المصرف. يتم عرض أسعار الصرف السائدة في الفروع وعلى تطبيق الهاتف المتحرك من مصرف أبوظبي الإسلامي والخدمات المصرفية عبر الإنترنت وقت إجراء معاملة الصرف. يتم تطبيق حد المعاملة اعتماداً على نوع حسابك أو شريحة المتعاملين الخاصة بك. إجراء معاملة التحويل في يوم العمل التالي بالنسبة للتحويلات التي بدأت بعد وقت التوقف وبعد الساعة 11.30 صباحاً من يوم الجمعة، ويوم الأحد والعطلات الرسمية. أسعار تفضيلية وتنافسية للمعاملات ذات المبالغ الكبيرة من خلال الفروع. 	Key Facts <ul style="list-style-type: none"> More than 20 global currencies are offered by ADIB. The prevailing exchange rates are displayed, at the branches and on ADIB Mobile Banking App and Internet Banking, at the time of conversion transaction. Transaction limit is applicable depending on your account type and/or your customer segment. Next working day processing for transfers that are initiated post cut-off time and on Fridays after 11.30am, on Sunday and public holidays. Preferential and competitive rates for high-value transactions through branches.

التحويلات / الحوالات المالية - بيان الحقائق الأساسية

Money Transfers / Remittances - Key Facts Statement

Charges Type			نوع الرسوم		
The following charge types are available for you to choose while initiating a money transfer.			يمكنك الاختيار من أنواع الرسوم التالية أثناء تحويل الأموال.		
Charge Type	ADIB Charges	Correspondent Bank and/or Receiving Bank Charges	نوع الرسوم	رسوم مصرف أبوظبي الإسلامي	رسوم البنك المرسل و / أو البنك المتلقي
SHA means Shared	To be borne by the ADIB Accountholder	To be borne by the beneficiary and/or receiver	SHA مشتركة	يتحملها صاحب حساب مصرف أبوظبي الإسلامي	يتحملها المستفيد / المتلقي
REM / OUR means Sender or Remitter	To be borne by the ADIB Accountholder	To be borne by the ADIB Accountholder	REM / OUR يدفعها المحول أو المرسل	يتحملها صاحب حساب مصرف أبوظبي الإسلامي	يتحملها صاحب حساب مصرف أبوظبي الإسلامي
BEN means Beneficiary or Receiver	To be borne by the beneficiary and/or receiver	To be borne by the beneficiary and/or receiver	BEN يدفعها المستفيد أو المتلقي	يتحملها المستفيد / المتلقي	يتحملها المستفيد / المتلقي
Depending on the charge type selected, the relevant charges of ADIB, Correspondent Bank, and/or the Receiving Bank, will be respectively charged. The charge type availability is dependent on ADIB's online banking and branch banking channels.			اعتماداً على نوع الرسوم المحدد، تُخصم رسوم مصرف أبوظبي الإسلامي ذات الصلة أو البنك المرسل / أو البنك المستلم. يعتمد توافر نوع الرسوم على الخدمات المصرفية عبر الإنترنت وقنوات الفروع المصرفية التابعة لمصرف أبوظبي الإسلامي.		
Fees and Charges			الرسوم والتكاليف		
The fees and charges are also displayed on the ADIB Mobile Banking App and Online Banking for your review and confirmation, prior to submission of the transfer.			يتم عرض الرسوم والتكاليف أيضاً على تطبيق الهاتف المتحرك من مصرف أبوظبي الإسلامي والخدمات المصرفية عبر الإنترنت للاطلاع عليها قبل تقديم طلب التحويل.		
Waivers and discounts for specific customer segment(s) and/or proposition(s) apply accordingly.			تسري الإعفاءات والخصومات وفقاً لذلك على فئة (فئات) و/أو شريحة (شرائح) محددة من المتعاملين.		
ADIB's charges are AED 25 per transaction (excluding VAT).			تبلغ رسوم المصرف للتحويلات الفورية 25 درهماً إماراتياً لكل معاملة (لا تشمل ضريبة القيمة المضافة).		
Please take a note of the following:			يرجى ملاحظة ما يلي:		
<ul style="list-style-type: none"> The fees and charges may vary according to relevant factors such as amount of funds to be sent, type of currency, correspondent bank charges, the charge type chosen and customer segment/class. Correspondent charges will be applied by the correspondent banks which will vary from bank to bank, depending on the amount. The Bank reserves the right to amend the Terms and Conditions, Schedule of Charges for Banking Services and Tariff Board and other fees payable by you from time to time after giving a notice period of at least 60 calendar days, after which the changes shall become effective. Current ADIB Banking Services and Tariff Board are available here. Current ADIB General Terms and Conditions for Accounts and Islamic Banking Services are available here. VAT means "value added tax" imposed on the supply of goods or services under Law No. 8 of 2017 and the related executive regulations or any similar future taxes. This is subject to change as per the instruction of Federal Tax Authority. VAT is exclusive on all above fees and charges unless specified. 			<ul style="list-style-type: none"> قد تختلف الرسوم والتكاليف وفقاً لعدة عوامل منها، المبلغ و نوع العملة ورسوم البنك المرسل ونوع الرسوم المختارة وشريحة فئة المتعامل. سيتم تطبيق رسوم المراسلة من قبل البنوك المراسلة والتي ستختلف من بنك لآخر حسب المبلغ. يحتفظ المصرف بالحق في تعديل الشروط والأحكام ولائحة الرسوم والخدمات المصرفية والرسوم الأخرى المستحقة عليك من وقت لآخر بعد إعطاء فترة إشعار لا تقل عن 60 يوماً بالتقويم الميلادي والتي بعدها تصبح التعديلات سارية المفعول. لائحة الرسوم والخدمات المصرفية الحالية لمصرف أبوظبي الإسلامي متاحة هنا. الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية الإسلامية لمصرف أبوظبي الإسلامي متاحة هنا. «ضريبة القيمة المضافة» هي الضريبة المفروضة على توريد السلع أو الخدمات بموجب القانون رقم 8 لسنة 2017 واللوائح التنفيذية ذات الصلة أو أي ضرائب مستقبلية مماثلة. يخضع هذا للتغيير حسب تعليمات الهيئة الاتحادية للضرائب. لا تتضمن جميع الرسوم والتكاليف المذكورة أعلاه ضريبة القيمة المضافة ما لم يشر إلى خلاف ذلك. 		

التحويلات / الحوالات المالية - بيان الحقائق الأساسية

Money Transfers / Remittances - Key Facts Statement

Terms and Conditions, and Disclosures	الأحكام والشروط والإفصاحات
<ul style="list-style-type: none">ADIB has a right to decline any money transfer and/or transaction at its own discretion and decline reason will be communicated to customer.All charges paid to ADIB for services already rendered are non-refundable.The transfers that do not meet the Instant Transfer Eligibility criteria will be processed as regular SWIFT transfers and may take from 60 minutes to 1 working day to process.The transfers that are subject to additional scrutiny, will be processed as regular SWIFT transfers and may take up to 5 working days, further subject to processing times of the correspondent and/or receiving bank.Bank will only collect Data / Personal Data for a lawful purpose directly related to a function or activity.Data collection and sharing are mandatory to execute the transaction. In case you do not want the data to be shared then the money transfer and/or the transaction should not be initiated.For SWIFT payments, Intermediary/Correspondent bank involved in processing of the transfer instruction may deduct charges from the remittance amount irrespective of the method selected.Recall of transaction is permitted however such recall is limited to transactions which are pending for processing. Bank will make reasonable effort to honor the request but cannot guarantee a successful recall. ADIB fees charged for the money transfer will not be refunded. Additional charges of the correspondent bank and/or beneficiary bank may be applicable and will be deducted from the account as per actual.Transaction once submitted may not be cancelled.Once the Transfer Transaction Request is submitted, ADIB cannot take responsibility of cancellation, recall, and/or refund of the transfer amount.If you wish to cancel a Transfer Transaction, please call ADIB on 600543216 (Local) or on +971-2-6100600 (International) or visit any branch to submit a Cancellation Request.Submitting a Cancellation Request does not guarantee successful cancellation. Cancellation Request is subject to and depends on the corresponding, intermediary, recipient and/or the beneficiary bank. Hence, not all cancellation requests will be successfully executed as ADIB can only facilitate the request to an extent possible.Successful Cancellation Requests may take up to 30 working days to be processed and may require additional information and/or a written request.The exchange rate used for the refund of the money transfer may differ from the original rate used of the money transfer, and any costs to be incurred for the cancellation will be deducted from the account.The Bank shall not be liable for any transaction(s) rejected due to missing or incorrect beneficiary details and/or for a rejection due to an inactive beneficiary account or any other reason. Additional charges shall apply, per rejected transaction.Transactions might be rejected by the correspondent bank or beneficiary bank due to their internal policies. Such transactions will be refunded at the prevailing exchange rate at the time of executing the transaction.	<ul style="list-style-type: none">للمصرف الحق في رفض أي تحويل أو معاملة مالية حسب تقديره وسيتم إبلاغ المتعامل بسبب الرفض.جميع الرسوم المدفوعة للمصرف مقابل الخدمات المقدمة بالفعل غير قابلة للاسترداد.ستتم معالجة التحويلات التي لا تستوفي معايير أهلية التحويل الفوري بنفس الطريقة التي يتم بها معالجة تحويلات SWIFT العادية وقد تستغرق المعالجة من 60 دقيقة إلى يوم عمل واحد.ستتم معالجة التحويلات التي تخضع لمزيد من التدقيق وقد تستغرق ما يصل إلى 5 أيام عمل، وتخضع كذلك لفترات التنفيذ التي يحددها البنك المحول له و/أو البنك المستلم.سيقوم المصرف بجمع البيانات العامة / الشخصية فقط لغرض قانوني مرتبط مباشرة بالوظيفة أو النشاط.جمع البيانات ومشاركتها إلزامية لتنفيذ المعاملة. في حال عدم قبولك مشاركة البيانات، لن يتمكن المصرف من إجراء تحويل الأموال أو المعاملة.بالنسبة لمدفوعات SWIFT، يجوز للبنك الوسيط / المراسل المشارك في معالجة تعليمات التحويل خصم الرسوم من مبلغ التحويل بغض النظر عن الطريقة المختارة.يُسمح بسحب المعاملة على أن يقتصر هذا على المعاملات المتعلقة للمعالجة. سيبدل المصرف أفضل الجهود لتلبية الطلب ولكن لا يمكنه ضمان نجاح الاسترداد. كما لا يمكن استرداد رسوم المصرف المستحقة على معاملات تحويل الأموال. قد يتم تطبيق رسوم إضافية للمصرف المراسل و/أو المصرف المستفيد وسيتم خصمها من الحساب وفق المبلغ الفعلي.قد لا يتم إلغاء المعاملة بمجرد تقديمها.- بمجرد تقديم طلب معاملة التحويل، لا يمكن للمصرف تحمل مسؤولية الإلغاء أو الاسترجاع أو استرداد مبلغ التحويل.- إذا رغبت في إلغاء معاملة التحويل، يرجى الاتصال بالمصرف على الرقم 600543216 (محلي) أو على 00971 26100600 (دولي) أو زيارة أي فرع لتقديم طلب الإلغاء.- تقديم طلب الإلغاء لا يضمن الإلغاء الناجح. طلب الإلغاء يخضع ويعتمد على البنك المراسل، الوسيط، المستلم أو البنك المستفيد. وبالتالي، لن يتم تنفيذ جميع طلبات الإلغاء بنجاح، حيث يمكن للمصرف تسهيل الطلب فقط إلى أقصى حد ممكن.- قد تستغرق طلبات الإلغاء الناجحة ما يصل إلى 30 يوم عمل لتتم معالجتها وقد تتطلب معلومات إضافية أو طلباً كتابياً.- قد يختلف سعر الصرف المستخدم لاسترداد تحويل الأموال عن السعر الأصلي المستخدم في التحويل، وسيتم خصم أي تكاليف يتم تكبدها مقابل الإلغاء من الحساب.لن يكون المصرف مسؤولاً عن أي معاملة (معاملات) تم رفضها بسبب عدم وجود تفاصيل المستفيد أو عدم صحة تفاصيلها أو تم الرفض بسبب كون حساب المستفيد غير مفعل أو لأي سبب آخر. يتم خصم رسوم إضافية لكل معاملة مرفوضة.قد يتم رفض المعاملات من البنك المراسل أو البنك المستفيد بسبب سياساته الداخلية. سيتم رد هذه المعاملات بسعر الصرف السائد وقت تنفيذ المعاملة تتكبد خسارة.

التحويلات / الحوالات المالية - بيان الحقائق الأساسية

Money Transfers / Remittances - Key Facts Statement

- The conversion transaction will be executed on the spot exchange rate that is displayed on the related screen in case you confirm your acceptance of it. The exchange rate is the spot exchange rate of ADIB prevailing at the time of executing the conversion transaction that will be displayed on the related screen.
- The transaction is a live automated transfer, and it is your responsibility to enter the correct amount and the correct details of the beneficiary, including the beneficiary account number, bank, and other details.
- ADIB is not responsible for any consequences or loss resulting from insertion of inaccurate information.
- The total amount shall be deducted from your account immediately upon receipt of the transaction request confirmation.
- In case of any insufficient information, errors, or omissions an additional fee and charges may be applied and/or the transfer processing may be delayed.
- If the transaction is submitted before 1 PM from Monday to Thursday, or before 11:30 AM on a Friday, it will be processed the same day. However, the transactions received after 1 PM from Monday to Thursday, or after 11:30 AM on a Friday, or received on a Saturday and Sunday, the conversion transaction will be executed at the applicable exchange rate which is the rate displayed on the related screen, and if confirmed by the customer, ADIB shall execute the transfer process on the next working day and will be executed immediately on the next working day using the same exchange rate and fees as agreed at the time and day of submission of the transaction.
- The transfer requests received on a working day will be processed within 24 hours, and the requests on a non-working day will be processed on the next working day. The actual time to complete a transfer may differ due to working days of the recipient and/or beneficiary bank, currency holidays, and/or the increased scrutiny by related banks and entities.
- Foreign currency transfers and/or transfers to foreign countries will be received only on the next business day in the receiving country if the transfer is taking place on the receiving country's weekend or public holiday.
- Additional fees may be applicable by the correspondent bank, intermediary bank, recipient and/or the beneficiary bank or by any entity providing financial services to the recipient and/or the beneficiary of the transfer. Please note that all such fees (if any) shall be deducted from the transfer amount.
- In addition to the above-mentioned provisions, the relevant provisions of ADIB's General Terms and Conditions for Account and Islamic Banking Services and the e-ADIB Terms and Conditions shall govern the money transfers / remittances.

- سيتم إجراء معاملة الصرف بسعر الصرف المعروض على الشاشة في حال تأكيدك لقبوله. سعر الصرف هو سعر الصرف السائد لدى المصرف وقت إجراء معاملة الصرف وسيتم عرضه على الشاشة ذات الصلة.
- تعتبر المعاملة معاملة تحويل إلكتروني مباشر، وتقع على عاتقك مسؤولية إدخال المبلغ الصحيح وإدخال التفاصيل الصحيحة للمستفيد، بما في ذلك رقم حساب المستفيد والبنك وتفاصيل أخرى.
- إن المصرف غير مسؤول عن أي عواقب أو خسارة ناتجة عن إدخال معلومات غير دقيقة.
- سيتم خصم المبلغ الإجمالي من حسابك فور استلام تأكيد طلب المعاملة.
- في حال وجود أي معلومات أو أخطاء أو سهو، قد يتم فرض رسوم إضافية أو قد تتأخر معالجة التحويل.
- في حال تقديم طلب المعاملة قبل الساعة 1 ظهراً خلال أيام الاثنين إلى الخميس، أو قبل الساعة 11:30 صباحاً يوم الجمعة، فسيتم تنفيذها في نفس اليوم، أما بالنسبة للمعاملات التي يتم تقديمها بعد الساعة 1 ظهراً في أيام الاثنين إلى الخميس، أو بعد 11:30 صباحاً يوم الجمعة، أو خلال يومي السبت والأحد، فسيتم إجراء معاملة الصرف بسعر الصرف المعروض على الشاشة في حال تأكيدك لقبوله وسيقوم المصرف بتنفيذها في يوم العمل وذلك باستخدام نفس سعر الصرف والرسوم كما هو متفق عليه في وقت ويوم تقديم المعاملة.
- ستتم معالجة طلبات التحويل المستلمة في يوم عمل خلال 24 ساعة، وستتم معالجة الطلبات المستلمة في يوم عطلة في يوم العمل التالي. قد يختلف الوقت الفعلي لإكمال التحويل بسبب أيام عمل المستلم أو البنك المستفيد، وعطل سوق العملات، أو التدقيق المتزايد من البنوك والكيانات ذات الصلة. قد يتم تأجيل تسلم المبالغ المحولة بالعملات الأجنبية إلى البلدان الأجنبية ليوم العمل الموالي في بلد المستفيد إذا وافق ذلك عطلة نهاية الأسبوع أو عطلة رسمية في بلد المستفيد.
- قد يتم فرض رسوم إضافية من البنك المراسل، والبنك الوسيط، أو البنك/ المستفيد أو من أي كيان يقدم خدمات مالية للمتلقي أو المستفيد من التحويل. يرجى ملاحظة أنه سيتم خصم جميع هذه الرسوم (إن وجدت) من مبلغ التحويل.
- بالإضافة إلى الأحكام المذكورة أعلاه، فإنه تطبق على معاملات تحويل الأموال الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية الإسلامية وشروط وأحكام e-ADIB.

Abu Dhabi Islamic Bank Public Joint Stock Company is licensed by the Central Bank of the UAE.

Address - ADIB Head Office, Sheikh Rashid Bin Saeed St. Old Airport Road, Opp. Millennium Hotel, Near Al Bateen Airport, Abu Dhabi, United Arab Emirates, PO Box 313 | Contact Number: 600543216

مصرف أبوظبي الإسلامي شركة مساهمة عامة مرخصة من مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي

العنوان - المقر الرئيسي لمصرف أبوظبي الإسلامي، شارع الشيخ راشد بن سعيد (طريق المطار القديم)، مقابل فندق ميلينيوم، بالقرب من مطار البطين، أبو ظبي، الإمارات العربية المتحدة، صندوق بريد 313 | رقم الاتصال: 600543216

التحويلات / الحوالات المالية - بيان الحقائق الأساسية

Money Transfers / Remittances - Key Facts Statement

Cooling-Off Period	فترة خيار الشرط
By submitting a money transfer, you have deemed accepted to waive your right to avail the cooling-off period option of 5 business days as stipulated in Consumer Protection Regulation and Standards. If you do not want to waive your right to avail the cooling-off period option then the money transfer and/or the transaction should not be initiated.	من خلال تقديم طلب تحويل الأموال، تقبل التنازل عن حقك في الحصول على فترة خيار الشرط البالغة 5 أيام عمل كما هو منصوص عليه في نظام ومعايير حماية المستهلك. إذا لم ترغب في التنازل عن حقك في الحصول على فترة خيار الشرط، فلا يمكن الشروع في تحويل الأموال أو المعاملة.
Applicant Acknowledgement	إقرار مقدم الطلب
I acknowledge receiving this Key Facts Statement prior to signing the fund transfer request form:	أقر بموجب هذا أنني تسلمت بيان الحقائق الأساسية هذا قبل توقيع طلب تحويل الأموال:
Date:	التاريخ:
Customer Signature:	توقيع المتعامل:

Abu Dhabi Islamic Bank Public Joint Stock Company is licensed by the Central Bank of the UAE.

Address - ADIB Head Office, Sheikh Rashid Bin Saeed St. Old Airport Road, Opp. Millennium Hotel,
Near Al Bateen Airport, Abu Dhabi, United Arab Emirates, PO Box 313 | Contact Number: 600543216

مصرف أبوظبي الإسلامي شركة مساهمة عامة مرخصة من مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي

العنوان - المقر الرئيسي لمصرف أبوظبي الإسلامي، شارع الشيخ راشد بن سعيد (طريق المطار القديم)، مقابل فندق ميلينيوم، بالقرب من مطار البطين، أبو ظبي، الإمارات العربية المتحدة، صندوق بريد 313 | رقم الاتصال: 600543216